# 合同翻译公司

来源：网络 作者：悠然自得 更新时间：2024-07-22

*第一篇：合同翻译公司中国十大翻译公司—译国译民翻译公司商务合同英语翻译中词语的正确选择是关键商务合同英语翻译时要特别注意词语选择和句子表达的精确性。如果选词不当可能寻致词不达意或者意思模棱两可使得句子表达成完全不同的含义曲解合同最后导致...*

**第一篇：合同翻译公司**

中国十大翻译公司—译国译民翻译公司

商务合同英语翻译中词语的正确选择是关键商务合同英语翻译时要特别注意词语选择和句子表达的精确性。如果选词不当可能寻致词不达意或者意思模棱两可使得句子表达成完全不同的含义曲解合同最后导致合同违约或索赔等得不偿失。因此在英语合同翻译中了解与掌握极易混淆的词语的区别是极为重要的。以下是一些在商务合同翻译中容易混淆的词语明确了其不同含义才能正确选用和翻译 1 “在某月某日之前”by 与 before

在商务合同翻译中要翻译终止时间时比如“在某月某日之前”如果包括所写日期时就用介词 by如果不包括所写日期即指到所写日期的前一天为止就要用介词before。

例卖方须在8月20日前将货交给买方。

The vendor shall deliver the goods to the vendee by August 20.或者before August 21说明含8月20日在内。如果不含8月20日就译为 by August 19 或者 before August 20。2“多少天之后”in 与 after

中国十大翻译公司—译国译民翻译公司

在商务合同翻译中要翻译“多少天之后”的时间时往往是指“多少天之后”的确切的一天所以必须用介词 in而不能用

after因为介词 after指的是“多少天之后”的不确切的任何一天。例该货于8月20日由“东风”轮运出140 天后抵达鹿特丹港。

The good shall be shipped per M.V.“Dong Feng” on August 20 and are

due to

arrive at Rottedaml in 140 days.(M.V.= motor vessel)3shipping advice “装运通知”与 shipping

instructions“装运须知”

shipping advice 是“装运通知”是由出口商卖主发给进口商买主的。然而 shipping instructions

则是“装运须知”是进口商买主发给出口商卖主的。另外要注意区分 vendor卖主与 vendee买主consignor发货人与consignee收货人。上述这三对词语在英译时、极易发生笔误。

4“遵守”abide by 与 comply with

中国十大翻译公司—译国译民翻译公司

abide by 与 comply with 都有“遵守”的意思但是当主语是“人”时英译“遵守”须用 abide by。当主语是非人称时则用 complywith。

例双方都应遵守/双方的一切活动都应遵守合同规定。

Both parties Shall abide by/All the activities of both parties shall complywith the contractual stipulations.5change A to B 与 change A into B

英译“把 A 改为 B”用change A to B英译“把 A 折合成/兑换成 B”用change A into B两者不可混淆。

例交货期改为 8 月并将美元折合成人民币。

Both parties agree that change the time of shipment to August and change US dollar into Renminbi.6“运来”ex 与 “运走”per

源自拉丁语的介词 ex 与 per 有各自不同的含义。英译由某轮船“运来”的货物时用 ex由某轮船“运走”的货物用 per而由某轮船“承运”用by。

中国十大翻译公司—译国译民翻译公司

例由“维多利亚”货轮运走/运来/承运的最后一批货将于 10 月 1 日抵达伦敦。

The last batch per/ex/by S.S.“Victoria” will arrive at London on October(S.S.= Steamship)

7on / upon 与 after

当英译“??到后就??”时用介词 on/upon而不用 after因为after 表示“之后”的时间不明确。

例发票货值须货到支付。

The invoice value is to be paid on/upon arrival of the goods.

**第二篇：临时翻译合同-公司**

协议书

编号：EH20091219

甲方：珠海荣邦综合服务有限公司乙方：广州亚必思商务信息咨询有限公司

地址：广东省珠海市南水镇化工专区浪湾路地址：广州市天河区天河北路183-187号大都会广场

端末公司工业厂房二楼1207-1208房

电话：0756-7268123电话：020-8600-0365-809传真： 0756-7268163传真：020-8334-0430

甲乙双方经友好协商，就乙方为甲方提供日语翻译服务一事，达成如下协议：

一、服务时间、地点：

1.甲方同意乙方介绍 韩庆男先生（身份证号：\*\*\*313）为甲方提供临时翻译工作.2．服务期间： 2024 年12月23日至2024 年12月 26日

3．语种和翻译方式：日语现场口译和笔译（包括现场日译中和中译日）

4．工作内容：现在翻译及电线检查

5．甲方的工作时间为8小时，乙方提供的翻译人才原则上只在工作时间内提供服务。

二、费用计算：

1．服务费用：乙方公司的服务费为900元/天，加班费按本合同第二款第2条计算；人才工资由乙方支付； 甲方负责韩庆男往返东莞、珠海的交通费200元 ；

2．加班时服务费的计算：

加班时间以1小时为单位计算，超过30分钟以上按一小时计算，详细如下：

周一到周五：900元/天 + 135元/时 \* 实际工作时数

周六日及法定节假日加班：900元/天 + 170元/时 \* 实际工作时数；

3．翻译员因工作需要发生的机票、住宿费以及交通费及其他相关费用由甲方负担；

4．外地出差时的加班费按以上第2款标准计算；

三、付款事项：

1．第一条所述服务期间结束后，乙方根据翻译员实际工作天数、加班时间、出差发生的实际费用等计算出服务期间的费用总额，并将该费用总额制作成费用明细出具给甲方，经甲方确认无误后，在7个工作日内支付给乙方，并由乙方开具服务费相应金额的发票；

四、其它事项：

1． 如果乙方介绍的翻译员不能胜任上述工作，则乙方应在甲方知会后改派合适的翻译人员，但甲方必须提前2个工作日告知乙方。如乙方无法派遣适当人选而影响乙方的正常业务，甲方有权在结清该翻译人员的相关费用后终止合同。

2． 乙方介绍的翻译人员应按照甲方要求工作，不得自行判断及擅自行动。

3．翻译员在合同期间，由甲方负责管理，期间发生的因甲方的指示、要求而发生的事故或损失由甲方负责，与乙方无关。

4．此合同终止以后，甲方不得绕过乙方直接雇佣或联系此合同中所介绍翻译员为甲方工作。否则，乙方有权追究甲方及该翻译人员法律责任及所引起的经济损失。

5．甲乙双方如在合作中出现意见分歧，应本着友好协商的态度解决；解决不成，双方均有权利向有管辖权的法院提起诉讼。

本合同一式两份，甲乙双方各持一份，具同等法律效力。

本合同经双方盖章后即时生效。

甲方（盖章）：

代 表 签 名：

日期：

乙方（盖章）：广州亚必思商务信息有限公司代 表 签 名：日期：

2024年1月6日珠海瑞末金属制品有公司的向贵司支付了RMB3440，将改由“珠海荣邦综合服务有限公司”支付给广州亚必思商务信息咨询有限公司合同号：EH20091219的服务费：RBM3440.00，工行广州泰康支行。账号：\*\*\*020。贵司收到款后，请退还珠海端末金属制品有限公司，RMB3440.00。开户银行：农行珠海港支行，账号：44-\*\*\*

给贵司带来不便，还望见谅！

祝商祺

2024-1-7

甲方（盖章）：乙方（盖章）：广州亚必思商务信息音咨询有限公司

**第三篇：翻译公司购销合同翻译**

言必达翻译公司

www.feisuxs 第八条

订单

Article 8 Order

当甲方希望购买产品时，甲方将发出一张经过甲方授权人签名确认的《订货通知单》或有效的电子订单（以下简称\'订单\'）。订单中必须具体指明订购的数量、价格和交货时间。发出订单所列的价格之外，甲方不再接受由于生产成本提高，任何法律上或其他原因导致的交货成本增加。交货周期在确认订单后六至八周，具体交货日期以双方协商为准。而乙方必须在收到订单后5个工作日内给甲方发出已收到订单的书面确认。乙方将采取最大努力确保按期按量交货，但乙方仍会根据生产安排及物料供应情况要求更改甲方订单内容及数量，并与甲方沟通，双方协商并以最终确认新的交货期及数量为准。每张订单都将作为本合同的附件。订单经双方确认后，不得取消。但双方可根据实际情况，并在不损坏双方既得利益前提下作出适当的微调，所有变更需得双方同意。如果乙方在双方协商好的最终确认新的交货期不能按时按量交货，且延迟时间超过7天，乙方应赔偿由此导致的甲方合理的损失，金额为涉及的产品的5%（百分之五）。

When Party A hopes to purchase some products, it will issue an Order Slip confirmed by its authorized representative with his/her signature or an efficient e-order(hereinafter referred to as “the Order”), on which quantity, price and delivery time must be specified.Except the price listed on the Order, Party A will not accept any increase in delivered cost due to Party B’s production cost increase, legal cause or any other reason.The delivery cycle shall be six to eight weeks after the confirmation of the Order, and the specific delivery date shall be subject to negotiation by both parties.Party B must send a written confirmation to Party A within 5 business days after the reception of the Order.Party B will do its best to ensure on-time delivery of appropriate quantity of products, however, Party B will still request to change Party A’s order items and quantity according to its production arrangement and materials supply, for which it shall communicate with Party A, and the new delivery date and quantity shall be subject to the final confirmation based on negotiation by both parties.Each order shall be treated as an annex to the Contract.No order may be canceled after confirmation by both parties.However, both parties may make appropriate fine tuning according to their practical situation on condition that vested interests of both parties not be damaged and all changes be agreed by both parties.In case that Party B fails to deliver appropriate quantity of products on the new delivery date confirmed by both parties and the delay is more than 7 days, Party B shall compensate Party A for the reasonable loss caused thereby, and the amount of compensation shall be 5%(five percent)of the price of the involved products.第九条商品编码、送货单据和包装

Article 9 Product Code, Delivery Voucher and Packaging

言必达翻译公司

www.feisuxs 乙方应该在送货单上清晰地标注出完整订单号和商品编码。乙方需要在送货单上注明订单号、商品编码和详细的商品内容。产品的包装必须符合甲方的包装运输要求，由此所涉及的成本已包含在乙方的产品价格内，由乙方承担。

Party B shall indicate complete order number, product code and product details on the delivery voucher.Product packaging must meet Party A’s packing and transportation requirements, and the cost related thereto shall be borne by Party B for such cost has been included in the product price.第十条交货

Article 10 Delivery

产品交货风险转移地以乙方工廠为准。乙方在协商的交货时间准备好货物，交货时允许甲方拆箱验货，出厂后如有任何经双方调查分析后判定为非乙方责任的品质问题，乙方一概不负责任。且甲方应安排-18℃以下冷冻车在乙方工厂提货并妥善保管全部货物。甲方提货时乙方会安排放置温度追踪器一个于产品箱内跟踪运输温度，甲方在到货后将温度追踪器取出并连同已签字盖章的装箱单一并寄回乙方，如果丢失此温度追踪器，甲方应按其价值人民币贰仟零肆拾捌元赔偿。

The place of delivery shall be the factory of Party B.Party B shall prepare products on the agreed delivery date when Party A shall unbox and examine products.For any quality problem not attributed to Party B’s responsibility as determined on the basis of investigation and analysis by both parties after the product has left the factory, Party B shall not be responsible.And Party A shall drive a refrigerator van with an internal temperature below-18℃ to Party B’s factory to pick up and safekeep all products.When Party A picks up the products, Party B will place a temperature tracer in a product box to track transportation temperature, while Party A shall take out the tracer after the products have been transported to Party A’s warehouse and send it back to Party B together with the packing list attached with signature and seal.In case that the tracer is lost, Party A shall compensate Party B RMB two thousand and forty-eight Yuan at the tracer’s cost.第十一条订单取消

Article 11 Order Cancel

甲、乙双方在某地的经营，或者双方的消费者及供应商在受到停工，罢工，\*\*，战争，火灾，内战，洪水，地震或者其他不可抗力的影响下，双方有权在产品交付前取消全部或部分订单。双方应通过电邮、传真、信件等方式以正式书面通知形式通知对方全部或部分取消未

言必达翻译公司

www.feisuxs 交货的订单。就此造成的任何损失，由双方各自行承担。

In case that the operation of Party A or Party B in some place or their consumers or suppliers are affected by stoppage, strike, riot, war, fire, civil war, flood, earthquake or other force majeure, each party has the right to entirely or partially cancel the Order before the delivery of products and shall notify the other party to entirely or partially cancel the order in a non-delivery state in the form of official written notice such as e-mail, fax and mail.Any loss caused thereby shall be borne by the two parties respectively.

**第四篇：翻译公司翻译合同**

甲方：\_\_\_\_\_\_\_\_\_

乙方：\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 双方经平等协商，一致达成如下协议。

第1条 定义

本合同有关用语的含义如下：

甲方：\_\_\_\_\_\_\_\_\_

乙方：\_\_\_\_\_\_\_\_\_

用户：指接受或可能接受服务的任何用户。

信息：指乙方按本合同向甲方提供并许可使用译文。

第2条 业务内容及价格

甲方要求乙方将委托之文件翻译为\_\_\_\_\_\_\_\_\_(语种)。

翻译：甲方应向乙方支付劳务费用，由\_\_\_\_\_\_\_\_\_翻译为\_\_\_\_\_\_\_\_\_(语种)，收费标准为译后的每千中文字符数(电脑统计，不计空格为准)\_\_\_\_\_\_\_\_\_元人民币;其他语种翻译另议。

支付时间：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

第3条 提供译文

(1)乙方同意按甲方书面要求之日期完成其委托翻译之任务。

(2)乙方应将译文于\_\_\_\_\_\_\_\_\_交给甲方。

(3)乙方按照乙方制定的质量翻译标准进行翻译作业，此质量翻译标准为鉴定译文品质之唯一标准。

(4)乙方有义务在甲方书面或电子邮件通知后对译文所出现的错误进行及时免费修改。

(5)乙方将提供甲方一份电子翻译文件和书面翻译文件，并盖乙方翻译章。

第4条 许可使用译文

乙方许可甲方利用译文制作成各式文档公开登载和展示。

乙方与甲方协商后决定是否标注译文的作者。

第5条 免责

甲方的用户可以免费使用译文，并可对译文进行复制或修改编译。用户或第三方以任何方式对译文进行使用、修改、演绎、下载或转载，乙方的所有者均不对包括许可方在内的任何人承担任何责任。

第6条 陈述与保证

双方保证其具有签订和履行本合同的权利和能力。

甲方保证译文由甲方的用户使用。

甲方保证译文的着作权人(如甲方不是信息的着作权人)同意其签订和履行本合同并不要求乙方的所有者支付任何费用，乙方可要求许可方就此提供译文的着作权人签署的文件。

乙方保证其向甲方提供的译文的及时性、完整性、合法性、真实性和准确性。

甲方保证乙方使用其译文的信息不构成对第三方任何权利的侵犯，同时甲方保证其签订，履行本合同不构成对第三方的违约或对第三方任何权利的侵犯，亦不会使乙方的所有者对任何第三方承担任何责任。

因甲方提供译文造成的对任何第三方的侵权，包括但不限于侵犯第三方的着作权，由甲方负责解决。

第7条 期限

本合同有效期为\_\_\_\_\_\_\_\_\_，即自\_\_\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_\_日起至\_\_\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_\_日止。合同到期后自行终止。

第8条 违约责任

任何一方不履行，不完全履行，不适当，不及时履行本合同，另外一方有权要求对方按约定履行本合同或解除本合同，并要求对方赔偿相应的损失。

任何一方由于不可抗力导致不能履行，不能完全履行本合同，就受不可抗力影响部分不承担违约责任，但法律另有规定的除外，受不可抗力影响的一方应及时通知对方，以减轻可能给对方造成的损失，并应当在合理期限内提供相关证明。

第9条 保密

未经甲方许可，乙方不得向第三方泄露本合同的条款的任何内容以及本合同的签订和履行情况，以及通过签订和履行本合同而获知的对方及对方关联公司的任何信息。

乙方按照甲方的要求提供保密措施。

第10条 不可抗力

不可抗力是本合同双方不能合理控制，不可预见或即使预见亦无法避免的事件，该事件妨碍，影响或延误任何一方根据合同履行其全部或部分义务。该事件包括但不限于政府行为，自然灾害，战争或任何其它类似事件。

出现不可抗力事件时，知情方应及时，充分地向对方以书面形式发通知，并告知对该类事件对本合同可能产生的影响，并应当在合理期限内提供相关证明。

由于以上所述不可抗力事件致使合同的不能履行或延迟履行，则双方于彼此间不承担任何违约责任。

第11条 争议的解决及适用法律

如双方就本协议内容或其执行发生任何争议，双方应进行友好协商;协商不成时，任何一方均可向有管辖权的当地人民法院提起诉讼。

本协议的订立，执行，解释及争议的解决均应适用中国法律。

第12条 其它

(1)其他未尽事宜，由双方协商解决。

(2)本协议一式二份，双方各执一份，具有同等法律效力。

(3)本协议的注解，附件，补充协议为本协议组成部分，与本协议具有同等法律效力。

(4)双方之间的任何通知均按本协议落款处的联系方式进行，如联系方式发生变化，应立即通知对方。

(5)协议自双方签字或盖章之日起生效。

甲方(盖章)：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 乙方(盖章)：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

授权代表(签字)：\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 授权代表(签字)：\_\_\_\_\_\_\_\_\_

联系电话：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 联系电话：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 网址：www.feisuxs 网址：www.feisuxs

传真：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 传真：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

电子信箱：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 电子信箱：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

通信地址：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 通信地址：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_\_\_\_月\_\_\_\_日

\_\_\_\_\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_\_\_\_月\_\_\_\_日

**第五篇：翻译公司笔译合同**

冠宇翻译有限公司笔译合同

甲方：

乙方：冠宇翻译有限公司

甲乙双方经友好协商，一致达成如下合同，以资信守。

甲方委托乙方将其资料翻译成：

原文标题为：“”。

一、交稿及费用结算

1、此次翻译的单价为元/每千字，实际字数按Word XP工具一栏中的“数字统计”显示的“字符数（不计空格）”为准。签订合同之日预付定金元

2、译文的交稿日期为：年月日时之前。

3、甲方在收到乙方的译稿后，3天之内（即译余费。

4、在翻译合同签订后，如甲方遇特殊情况要求乙方停止翻译工作，乙方在接到甲方的书面通知（包括书面、电子邮件）后的次日9：00前，向甲方提供已经翻译好的稿件部分。甲方应须按乙方已经翻译好的稿件，根据单价（.00元/每千字）进行结算，支付给乙方已经翻译部分的翻译费。

二、双方权利义务

1、甲方须保证其翻译稿件来源合法、用途正当并如期付款。

2、乙方承诺按照翻译行业通用规范执行翻译质量控制，包括流程的初译、语言审校、技术审校、终检。

3、鉴于翻译风格的个性化因素，为确保最终翻译稿能够达到甲方要求，甲方有责任尽量给乙

方提供相关的背景资料和统一的专业术语。

4、乙方须为甲方保密翻译内容，否则应承担相应泄密责任。

5、如甲方中途终止翻译，必须按已翻译好的中文字数给乙方结算。

三、争议解决及合同终止

1、本合同未尽事宜甲乙双方应友好协商；协商不成的依据“中华人民共和国合同法”及其他相关法规处理。

2、本合同一式二份，甲乙双方各持一份，二份具有同等法律效力；本合同自签订之日起即生效。

甲方：乙方：冠宇翻译有限公司

日期：年月日日期：年月日

本DOCX文档由 www.zciku.com/中词库网 生成，海量范文文档任你选，，为你的工作锦上添花,祝你一臂之力！